

بسمه تعالی

پروتکل

سومین نشست گروه کاری همکاری تجاری و اقتصادی

بین

جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان

سومین نشست گروه کاری همکاری تجاری و اقتصادی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان در آستانه در تاریخ ۱۹ دی ماه ۱۳۹۲ هجری شمسی مطابق با ۹ ژانویه ۲۰۱۴ میلادی در چارچوب دوازدهمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاریهای تجاری اقتصادی، علمی، فنی و فرهنگی ایران و قزاقستان که در تاریخ ۶-۷ تیر سال ۱۳۹۱ هجری شمسی مطابق با ۲۶-۲۷ ژوئن سال ۲۰۱۲ در شهر آستانه برگزار گردید.

ریاست گروه کاری هیات ایرانی را جناب آقای ولی... افخمی، معاون وزیر صنعت، معدن و تجارت در توسعه روابط اقتصادی جمهوری اسلامی ایران و رئیس کل سازمان توسعه تجارت ایران به عهده داشت.

ریاست هیات قزاقستانی گروه کاری را جناب آقای ژاکسیلیکوف تیمور میکیشویچ، معاون وزیر اقتصاد و برنامه ریزی بودجه جمهوری قزاقستان به عهده داشت. فهرست اسامی گروه کاری (در ضمیمه ۱) آمده است.

طرفین با عنایت به توسعه مناسبات تجاری و اقتصادی بین کشورها و با توجه به منافع متقابل دو کشور و مطابقت کامل با قوانین ملی با ابراز تمایل و نیز تشویق حضور مشترک شرکت های دو کشور در پروژه های توسعه ای ؛

موافقت نمودند که برای پشتیبانی متقابل از رشد تجاری و اقتصادی دو کشور، ارتقاء حجم مبادلات تجاری بین دو کشور ضرورت دارد.

۱- در مورد وضعیت و دورنمای همکاریهای تجاری و اقتصادی

طرفین باتوجه به اینکه تجارت متقابل با ظرفیت موجود اقتصادی دو کشور مطابقت ندارد، بر اهمیت افزایش حجم مبادلات تجاری بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان تاکید نمودند.

طرفین بر اهمیت تبادل هیات های رسمی و تجاری تاکید نمودند. طرفین در مورد مساعدت به شرکت نمایندگان دو کشور در نمایشگاههای بین المللی و کنفرانس ها، به توافق رسیدند.

طرفین آمادگی خود را برای برگزاری دومین نشست شورای مشترک بازرگانی بین اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی جمهوری اسلامی ایران و اتحادیه ملی کارآفرینان قزاقستان در سال ۲۰۱۴ اعلام نمودند.

طرف ایرانی ضمن ابراز خرسندی از سفر هیأتهای تجاری کشور قزاقستان در زمان برگزاری نمایشگاههای بین المللی جمهوری اسلامی ایران و آشنایی با توانمندی های جمهوری اسلامی ایران نسبت به ادامه این روند و حضور هرچه بیشتر هیأتهای تجاری و برپایی غرفه در نمایشگاههای بین المللی جمهوری اسلامی ایران تأکید نمود. طرف قزاقستانی نیز متقابلاً مشارکت طرفهای ایرانی را در رویدادها و نمایشگاههای این کشور خواستار شد.

طرفین به منظور آشنایی با پتانسیل های تجاری اقتصادی، صنعتی و معدنی، قوانین و مقررات دو کشور، در خصوص توسعه همکاریهای اتاق های بازرگانی دو کشور به توافق رسیدند.

بانک توسعه صادرات ایران آمادگی خود را جهت اعطای خط اعتباری به بانکهای قزاقستان در قالب اعتبار خریدار جهت توسعه صادرات کالا و خدمات فنی و مهندسی به جمهوری قزاقستان اعلام نمود. طرف قزاقستانی این اطلاعات را در نظر گرفته است.

۲- همکاری صنعتی و معدنی و خدمات فنی و مهندسی

طرف قزاقستانی نسبت به فروش آهن آلات، فولاد و سایر محصولات معدنی، انجام اکتشاف و استخراج معادن، توسعه سرمایه گذاری های مشترک و تبادل اطلاعات در زمینه معادن اعلام آمادگی نمود و مقرر

گردید طرفین پس از تبادل پیشنهادات همکاری خود را در زمینه معادن توسعه دهند.

با توجه به برگزاری نمایشگاه اکسپو ۲۰۱۷ در جمهوری قزاقستان و با عنایت به توانمندی های فراوان شرکت های خدمات فنی و مهندسی جمهوری اسلامی ایران، طرف ایرانی آمادگی شرکت های خدمات فنی و مهندسی خود از جمله شرکتهای دنا رهساز، مهندسین مشاور فراتحقیق سپاهان، استراتوس، دیداس، کیسون، هیربدان، ارسا و راهسازی و ساختمانی ۱۱۵ را جهت ساخت مجموعه های مورد نیاز آن نمایشگاه اعلام نموده است.

طرف قزاقستانی بر انجام مذاکره و تبادل اطلاعات در خصوص پروژه های مرتبط با اکسپو ۲۰۱۷ تاکید نمود.

۳- همکاری در زمینه کشاورزی و مجموعه گشت و صنعت

طرفین در مورد ادامه همکاری در زمینه تجارت غلات و فرآورده های تبدیلی (گندم خوراکی، جو، سبوس، خوراک پرندگان و انواع کنجاله) توافق نمودند.

طرف ایرانی با استقبال از پیشنهاد شرکت فود کورپوراسیون غلات قزاقستان (FCC) ، در خصوص ساخت ترمینال غلات در پایانه های ورودی از جمله ایستگاه اینچه برون جمهوری اسلامی ایران، اقدامات لازم را در مورد تعیین شریک بالقوه ایرانی علاقمند به اجرای این پروژه در سال ۲۰۱۴ انجام خواهد داد.

طرف ایرانی آمادگی خود را جهت همکاری مشترک در زمینه های کشاورزی و دامداری اعلام نمود.

طرف قزاقستانی تقویت همکاری فی مابین شرکت سهامی «کازاگرواینویشن» و مراکز و موسسات ذیربط ایرانی در ابعاد ذیل را پیشنهاد می کند:

- علوم خاک و شیمی کشاورزی (آزمایش و پیاده سازی روش های نانو در فراوری خاک برای کنترل رطوبت آن، بکارگیری فناوری های کشاورزی به منظور افزایش حاصل خیزی خاک و محصولات کشاورزی)

- پرورش سیب زمینی و سبزی کاری (فناوری سلول ها، مهندسی ژنتیک، مولکولی و پروتئینی و فناوری ها در اصلاح نژاد، بیوانفورماتیک با شرکای بالقوه از جمله موسسه مطالعات بیوتکنولوژی کشاورزی، مرکز ملی سلولی و منابع ژنتیک)

- دامداری و دامپزشکی (تولید خوراک دام، مدیریت منابع خوراک دام از جمله چراگاه ها، نباتات علوفه ای، تولید و پرورش، فناوری های تولید محصولات دامداری، تغذیه، نگهداری، تولید مثل و بیوتکنولوژی حیوانات کشاورزی)

- تولید و پرورش پنبه (تبادل تجارب در مورد تولید بذر پنبه پرمحصول و زودرس و دارای ژن های حامل خصوصیات با ارزش انواع پنبه با الیاف ۳-۴-۵، تبادل انواع بذر پنبه: بین گونه ای، درون گونه ای، بین واریته ای حامل ژن های مقاوم در برابر آفات و امراض)

۴- همکاری در زمینه حمل و نقل و لجستیک

۴-۱- حمل و نقل ریلی

طرف ایرانی پیشنهاد نمود به منظور رشد و شکوفایی صنعت حمل و نقل ریلی و حداکثر استفاده بهینه از ظرفیتهای ریلی اجلاس های بازرگانی سالیانه متقابل را جهت بررسی مسائل حمل و نقلی فی مابین نمایندگان راه آهن جمهوری اسلامی ایران و راه آهن قزاقستان به طور مستمر برگزار نمایند و در صورت امکان نمایندگان راه آهن ترکمنستان نیز در این جلسات دعوت و حضور یابند.

مقرر گردید استفاده و بهره برداری از واگنهای خصوصی متعلق به شرکت کاز تمیر ترانس در شبکه ریلی راه آهن جمهوری اسلامی ایران برابر مقررات SMGS و PGW انجام پذیرد. ضمناً طرفین تلاش خود را در جهت یافتن مکانیزم استفاده بهتر واگنهای خصوصی در شبکه ریلی جمهوری اسلامی ایران انجام خواهند داد.

شرکت کاز تمیر ترانس اعلام نمود که نماینده ای جهت انجام تعامل در خصوص مسائل مرتبط با حمل و نقل واگن های کاز تمیر ترانس به ایران اعزام خواهد نمود و راه آهن جمهوری اسلامی ایران آمادگی همکاری جهت برگزاری جلسات کاری و تبادل اطلاعات متقابل را دارد.

۴-۲- حمل و نقل دریایی

طرفین آمادگی خود را جهت ارائه شرایط لازم به شرکت های کشتیرانی به منظور حمل کالاهای خشک بین بنادر دو کشور اعلام نمودند.

طرفین به منظور توسعه و گسترش همکاریهای بندری توافق نمودند که همکاریهای آتی خود را در خصوص سرمایه گذاری در احداث ترمینال، انبار و نیز تعرفه ها و عوارض بندری را مورد بررسی قرار دهند.

طرف ایرانی آمادگی خود را جهت برگزاری چهارمین نشست کمیته مشترک همکاریهای بندری و دریایی دو کشور اعلام نمود و مقرر شد تاریخ برگزاری این نشست از طریق مجاری دیپلماتیک هماهنگ گردد.

۳-۴- حمل و نقل جاده‌ای

شرکت ایران خودرو جهت توسعه و تجهیز ناوگان حمل و نقل عمومی قزاقستان اعلام آمادگی نمود.

۵- همکاری در زمینه گردشگری و فرهنگی

طرفین به منظور توسعه همکاری‌ها در زمینه گردشگری و صنایع دستی در موارد ذیل به توافق رسیدند:

- توسعه گردشگری سلامت
- برگزاری هفته‌های فرهنگی، آثار هنر تجسمی و صنایع دستی
- برگزاری جشنواره بین‌المللی و علمی مشترک در خصوص آموزش صنعتگران دو کشور
- اعزام و پذیرش هیأت‌های تجاری در زمینه تولید و صادرات صنایع دستی به منظور بازاریابی و بازاریابی و بازدید از کارگاه‌های تولیدی صنایع دستی دو کشور.

۶- مسائل سازماندهی و تشریفات

طرفین به منظور تقویت روابط دوجانبه تجاری در مورد برگزاری چهارمین نشست گروه کاری همکاری تجاری و اقتصادی بین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری قزاقستان در آینده نزدیک توافق نمودند. تاریخ دقیق برگزاری این نشست از طریق مجاری دیپلماتیک توسط طرفین هماهنگ خواهد شد.

این یادداشت تفاهم در دو نسخه به زبانهای فارسی و روسی در تاریخ ۱۹ دی ماه ۱۳۹۲ هجری شمسی مطابق با ۹ ژانویه ۲۰۱۴ میلادی در شهر آستانه تنظیم و به امضاء طرفین رسید و هر دو نسخه تفاهم نامه دارای اعتبار یکسان می‌باشند.

تیمور ژاکسیلیکوف

رئیس هیات قزاقستانی گروه کاری،

معاون وزیر اقتصاد و برنامه ریزی بودجه



رئیس هیات ایرانی گروه کاری،

معاون وزیر صنعت، معدن و تجارت و

رئیس کل سازمان توسعه تجارت ایران